



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2002/37
25 June 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения
(Тридцать девятая сессия, 23-26 сентября 2002 года,
пункт 3 d) повестки дня)

Предлагаемая символика для использования на водительских удостоверениях

Представлено Управлением по правовым вопросам
Организации Объединенных Наций

Введение

В пункте 12 документа TRANS/WP.1/2002/22, содержащего доклад о работе совещания небольшой группы по водительским удостоверениям, состоявшегося в Анси, предложены различные варианты символики для нового стандартизированного национального водительского удостоверения. Секретариат обратился в Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций с просьбой представить замечания относительно использования символов, содержащих элементы эмблемы Организации Объединенных Наций. Был получен нижеследующий ответ:

1. Настоящие замечания касаются вашего запроса, направленного электронной почтой 13 мая 2002 года, и наших дискуссий в отношении предложения об использовании изображения оливковых ветвей с эмблемы Организации Объединенных Наций

("оливковые ветви") в качестве части символа, который мог бы проставляться на новом образце стандартизированного национального водительского удостоверения, выдаваемого в соответствии с Венской конвенцией о дорожном движении 1968 года ("Конвенция"). Вы указали, что правительства стран - членов ЕЭК ООН в настоящее время обсуждают этот вопрос в контексте нового проекта приложения 6 к Конвенции. Вы направили нам на предмет представления замечаний два предложенных образца такого символа: i) рулевое колесо, обрамленное оливковыми ветвями; и ii) отличительный знак страны выдачи удостоверения, обрамленный оливковыми ветвями.

2. Мы считаем, что оливковые ветви, имеющие по 13 листьев с каждой стороны и перекрещивающиеся внизу, являются отдельным элементом эмблемы Организации Объединенных Наций. Как вам, очевидно, известно, согласно резолюции 92 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года, использование эмблемы и названия Организации Объединенных Наций, а также любых его сокращений предназначено исключительно для ее официальных целей. Мы считаем, что изображение оливковых ветвей как отдельный элемент эмблемы Организации Объединенных Наций также должно использоваться только для официальных целей и только органами Организации Объединенных Наций. В связи с этим отмечается, что изображение оливковых ветвей используется в основном фондами и программами Организации Объединенных Наций в качестве части их собственных эмблем (см., например, эмблему УВКБ), а также на эмблемах конференций и международных годов, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций.

3. В свете вышеизложенного мы хотели бы выразить озабоченность по поводу того, что использование оливковых ветвей в качестве части символики на стандартизированном водительском удостоверении может вызвать путаницу или создать ложное впечатление, что данное водительское удостоверение выдано Организацией Объединенных Наций. Поэтому мы считаем, что использование оливковых ветвей на таком символе, как это сделано на двух направленных вами образцах, было бы нежелательным, и мы рекомендуем предложить какой-либо иной образец, не включающий изображение оливковых ветвей. Мы с готовностью рассмотрим соответствующим образом пересмотренный образец.

4. В этом контексте вам, очевидно, известно, что во многих странах продолжается продажа фальшивых "международных водительских удостоверений/прав", на которых проставлены название и/или эмблема Организации Объединенных Наций. Наше Управление было впервые уведомлено об этой мошеннической практике в конце 1997 года. После этого мы неоднократно получали сообщения о случаях несанкционированного использования эмблемы и/или названия Организации

Объединенных Наций на "международных водительских удостоверениях/правах" во многих странах. Организация Объединенных Наций всякий раз вступала во взаимодействие с соответствующими властями, с тем чтобы положить конец этой противозаконной деятельности. К сожалению, эта мошенническая практика продолжается и по сей день, и наше Управление продолжает получать многочисленные запросы и уведомления по поводу этой практики. Если у вас имеется какая-либо соответствующая информация по этому вопросу или если этот вопрос обсуждался государствами - членами ЕЭК ООН в контексте предлагаемого пересмотра приложения 6 к Конвенции, то мы были бы признательны, если бы вы могли поделиться с нами такой информацией.
